

№ 65. 1682 г., марта 2. Письмо П.Б. Возницына в Москву с известиями о ведении переговоров с Османской империей и восточными патриархами

Л. 592 об.

Государю, царю и великому князю Феодору Алексеевичю всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержцу холоп твой, Пронка Возницын, челом бьет. //

Л. 593

В нынешнем, государь, во 190-м году декабря в 26 день к тебе, великому государю, царю и великому князю Феодору Алексеевичю всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержцу, писал я, холоп твой, из Царягорода с толмачи, с Юрьем Сухановым да с Ываном Ивановым, да генваря в 19 день с подьячим, с Тимофеем Протопоповым, о ваших, великого государя, делех.

И генваря, государь, в 28 день в твоей, великого государя, грамоте с подьячим, с Михаилом Савиным, да с переводчиком Сулейманом Тонкачевым ко мне, холопу твоему, писано, чтоб я, холоп твой, будучи у салтанова величества, ваши, великого государя, дела по вашим, великого государя, наказом и по указным вашим государским грамотам в совершение приводил. И по вашему, великого государя, царя и великого князя Феодора Алексеевича всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержца // **Л. 593 об.** указу я, холоп твой, чрез приставов своих против вашего, великого государя, указу, как о том написано в той вашей, великого государя, грамоте к везирю, приказывал, ¹и везирь приказывал¹ ко мне, холопу твоему, чтоб я у него был и вашу, царского величества, грамоту, которая от вас, великого государя, послана к салтану, и ваше, царского величества, жалованье, которое к нему послано, привез с собою, и дела мне, которые наказаны, ему объявил.

И я, холоп твой, к нему приказывал против твоего, великого государя, указу и наказу, что по вашему, великого государя, вашего царского величества, указу велено мне, холопу твоему, быть с вашею, царского величества, грамотою и любителными поминки преж на посолстве у салтанова величества, а потом и у него, везиря, однако же я, холоп твой, то перенимаю на себя.

И как салтаново величество в Цареграде // **Л. 594** будет, тогда я у него, везиря, буду, и вашу, царского величества, грамоту, которая к нему, везирю, прислана, ему отдам, а в привозе к нему и в отдаче вашей, царского величества, грамоты, которая писана к салтанову величеству, такъже и в жалованье, что к нему послано, и во объявлении, преже бытия у салтанова величества на посолстве, дел я, холоп твой, ему отказал.

И по многих, государь, с обеих сторон розговорам везирь о тех вышепомянутых делех склонился по моему, холопа твоего, желанию и приказывал ко мне, чтоб я, холоп твой, у него был и вашу, царского

¹⁻¹ Слова вписаны на полях, место вставки в рукописи обозначено крестом. В слове «приказывал» допущена ошибка: вместо буквы «люди» написана буква «мыслете».

величества, грамоту ему отдал, не дожидаяся салтанова величества в Царьград прибытия, для того, чтоб ему о том к салтанову // **Л. 594 об.** величеству, что в вашей, царского величества, грамоте писано, и что он со мною, холопом твоим, увидитца, отписать.

И февраля, государь, в 4 день я, холоп твой, у везиря был в Диване^а и вашу, царского величества, грамоту, которая к нему писана, отдал, и везирь, приняв у меня, холопа твоего, тое вашу, царского величества, грамоту, говорил мне приятные и любительные розговоры, спрашивал пути моего о поведении, и чтоб я, холоп твой, не печалился, понеже, де, обоих вас, великих государей, дела имеют воспрять благополучной конец. А поговоря о том, подчивал меня, холопа твоего, здешним питием и сам пил же. И велел надеть на меня, холопа твоего, кафтан, также и на всех твоих, великого государя, людей и на // **Л. 595** людишек моих кафтаны надеть ж, и отпустил.

И слышел я, холоп твой, от приставов своих и от иных многих, что никоторых государей послом такой чести не бывало, какова мне, холопу твоему, чинена. А приезжал по меня, холопа твоего, чауш баши, а с ним чаушей с пятьдесят человек, да янычан^б шло з двести человек.

И февраля, государь, в 5 день ваше царского величества жалованье к везиру отослал я, холоп твой, с переводчиком, с Костянтином Христофоровым, да с подьячим, с Михаилом Савиным. И переводчик, и подьячий, пришед ко мне, холопу твоему, сказали, что они ваше царского величества жалованье везиру поднесли самому, и везирь, де, то ваше государское жалованье принял с честью и велел на них и на всех людей, которые с ними были, надеть по кафтану.

А февраля, // **Л. 595 об.** государь, в 27 день пришел из Андрианополя в Царьгород салтаново величество. И велено мне на посолстве у него быть марта в 7 день, а наперед, государь, его, салтанова величества, в Царьгород приходу с прежняго двора, на котором я, холоп твой, стоял, переведен и поставлен на приворье² против самого салтанова двора, в котором он з женами своими и з детми живет. А знатно, государь, то учинено для того, чтоб всякие ево высочества и потехи я, холоп твой, ³видел. А вестей, государь, я, холоп твой³, слышал, что войска турские посланы на венгры, и учинен над ними сераскерем^в будумской^д паша. А что к тебе, великому государю, я, холоп твой, наперед сего писал о приходе цесарского посла, и тот, государь, посол задержан в Будоме, и велено с ним договариватца // **Л. 596** о обновлении мира будумскому паше.

Да я ж, холоп твой, по се время слышу, что с вами, великим государем, турки в миру быть желают, и приезду моему ради⁴, а естли б, де, государь, вовремя ваших, царского величества, послов сюда приезду не было, подлинно б хан крымской без головы был, и войскам турским и татарским сей весны был на ваше, царского величество⁵, государство поход, понеже,

² Так в рукописи. Очевидно, должно быть: «придворье».

³⁻³ Фразы написаны на полях, место вставки в рукописи обозначена крестом.

⁴ Так в рукописи. Должно быть: «рады».

⁵ Так в рукописи.

государь, они в медлении посолского прибытия впрям чаяли, что с вашей, великого государя, стороны чинитца хитрость и к миру нежелательство.

А прежней, государь, пристав мой, Бекирь ага, пожалован в паши, и дана ему область близ Антиохии, именуемая Ратка, а вместо иво⁶ велено у меня, холопа твоего, быть в приставех везирскому аге тем же // **Л. 596 об.** именем Бекирю, про которого сказывают, что такой же честной человек, какой был и прежней ага; и тот прежней мой, холопа твоего, пристав Бекирь ага на отъезде своем из Царягорода у меня, холопа твоего, был, и сказывал мне в тайне, чтоб я, холоп твой, не сумневался, понеже, де, обоих вас, великих государей, дела имеют принять доброй конец, а желателен, де, тому сам везирь для того, что тое войну всчал он и хочет, чтобы он же привел ее и во умирение.

Да к тебе ж, великому государю, писал я, холоп твой, что у турков и со французским королем^е ссора за то, что посол французской похотел сидеть вровень с везирем, и за тем тот посол задержан, и ныне пришло в приморские недалние от Царя // **Л. 597** города пристанища французских пятьдесят караблей⁷, и присылают, чтоб тому их послу дали место против прежняго, и грозят войною на приморские салтановы города. Однако ж, государь, турки мало их боятца и делают, как хотят, толко я, холоп твой, слышал, что то дело у них пройдет бес больших ссор, понеже, де, французы для торговых своих промыслов в большие ссоры с турки вступать не учнут.

А февраля, государь, в 29 день салтан указал: на той морской проливе, где живет он и я, холоп твой, поставлен, разбойнической карабль⁸ французской, которой взяли иво⁹ катарги, и приведен в Царьгород генваря в 15 день, нарядя иво¹⁰, каков он был, и немец, с которыми взят, посадя и знамена французские с него свеса, двум своим катаргам ругателно по морю волочить // **Л. 597 об.** и в него стрелять, а ему будто боронитца. И так то многолюдное позорище с великим безчестием французов, немалое время быв, совершилось.

В твоей же, великого государя, грамоте ко мне, холопу твоему, писано: велено по вашим великого государя грамотам, которые присланы с толмачом, с Юрьем Сухановым, о святейшем бывшем Никоне патриархе делать мне ж, холопу твоему. И я, холоп твой, Иеросалимскому патриарху ваши, великого государя, грамоты отослал, и которые писаны ко Александрийскому и ко Антиохийскому, и те к ним чрез Иеросалимского ж патриарха посланы. И не в одно время о том вашем государском деле я, холоп твой, Иеросалимскому патриарху говорил, и Иеросалимской, государь, патриарх, служа вам, великому государю, то дело обещался привести к совершению, и братью свою, Антиохийского¹¹ // **Л. 598** и Александриского¹²

⁶ Так в рукописи.

⁷ Так в рукописи.

⁸ Так в рукописи.

⁹ Так в рукописи. Должно быть: «ево».

¹⁰ Так в рукописи. Должно быть: «ево».

¹¹ Часть слова («ского») написана под строкой.

¹² Так в рукописи.

патриархов о том чрез письмо свое просить. И сказал мне, холопу твоему, что то дело к совершению по вашему государскому изволению придет, и хотел написать, каковым быть прощальным грамотам¹³ образцовое письмо, и прислать ко мне, холопу твоему.

А с Царегородским, государь, патриархом я, холоп твой, до сего времени не видался для того, что, не быв мне, холопу твоему, у салтанова величества, видетца и без указа с собою он не велит. Толко, государь, когда я, холоп твой, с ним увижусь, чаю при помощи Божии, ища вашей государской милости, о чем я, холоп твой, буду ево просить, и он не откажет.

А о казаках, государь, о Сусле и Осаве полковнике и о иных, крепко я домогаюся и посылаю непрестанно просить. Однако отказом не откажут, а по се время¹⁴ // **Л. 598 об.** не отдадут, а говорят, что они – начальные люди и владели городками, а знатно, государь, что во объявления ваших государских дел едва об них подлинной указ одержу, толко, государь, хотя такой об них ответ я, холоп твой, и слышу, однако ж, вычитая с вашей, царского величества, стороны во 178-м году прислание янычан и иные к дружбе належачие причины, промышлять об них не престану.

А впредь, государь, каково в делех ваших государских у меня, холопа твоего, за помощью Божию поведение будет, и что каких вестей здесь проведу, и о том к тебе, великому государю, я, холоп твой, писать буду, и те свои отписки, чрез кого возможно, посылать стану.

А сю, государь, отписку к тебе, великому государю, царю и великому князю Феодору Алексеевичю, всеа Великия и Малыя, и Белья¹⁵ Росии самодержцу¹⁵, // **Л. 599** написав¹⁶ цыфирными словами, послал я, холоп твой, с киевскими жители, з греки, с Фотием Петровым с товарищи, ис Царягорода марта в 2 день, которые здесь были для своих торговых промыслов. А велел им себе отписку довести со всяким опасением до Киева и отдать в Киеве вашего царского величества боярину и воеводам князю Петру Семеновичю Прозоровскому с товарищи, и говорить, чтоб они послали к тебе, великому государю, к Москве с нарочным гонцом и приказали, приехав под Москву, тому гонцу обослатца¹⁷. А без указа ее к Москве не возить для прежних умерших у меня, холопа твоего, людей, о которых к тебе, великому государю, я, холоп твой, писал наперед сего.

Да тем же греком я, холоп твой, приказывал, чтоб они, едучи дорогою и будучи в Волоской земле, рассматривали // **Л. 599 об.** и проведывали про всякие турецкие тайные замыслы, и нет ли у них в тех странах к воинскому делу какого собрания. А что увидят и услышат, и о том о всем сказали в Кииве¹⁸ вашего царского величества боярину и воиводам¹⁹ князю Петру Семеновичю Прозоровскому с товарищи.

¹³ Вместо буквы «он» в рукописи стоит клякса.

¹⁴ Слог «мя» написан под строкой.

¹⁵⁻¹⁵ Слова написаны под строкой.

¹⁶ Слово вписано над строкой.

¹⁷ Так в рукописи.

¹⁸ Так в рукописи.

¹⁹ Так в рукописи.

На отписке помета думного дьяка Емельяна Игнатьевича Украинцова такова.

190-го июня в 10 день великим государем известно, и боярам чтена в передней.

РГАДА. Ф. 89. Оп. 1. Кн. 20. Л. 592 об.–599 об. Копия из посольской книги.

Примечания: ^а Диван – государственный совет при султанах в Османской империи, который возглавлял великий визирь. ^б Имеются в виду янычары (тур. *yeniçeri* – буквально «новый воин») – привилегированные пехотные войска в Османской империи, которые были частью капыкулу аскерлери [буквально «рабы (августейшего) порога»] и состояли на жаловании у султана. ^в То есть, главнокомандующим. ^д Имеется в виду эялет Буда (тур. *Budin*) – крупная военно-административная единица Османской империи, которая располагалась на территории Венгерского королевства, её столицей был город Буда (западная часть современного Будапешта). ^е Речь идёт о французском короле Людовике XIV.

